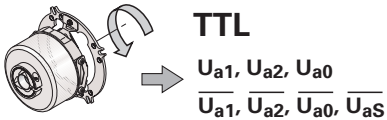


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

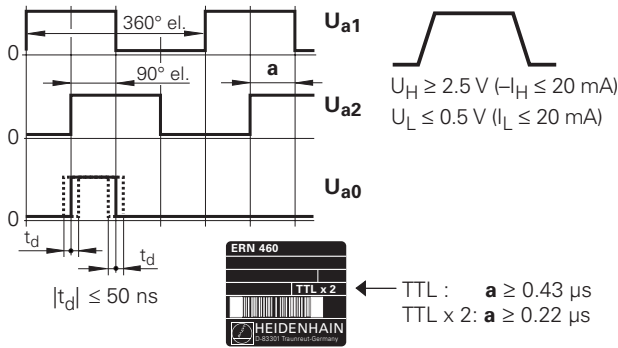
$U_P = 10 \dots 30 \text{ V}$
 (am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato).
 $I_{\max.} 100 \text{ mA}$
 (ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).
 EN 50 178; PELV $\neq$ EN 60 204-1

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



TTL

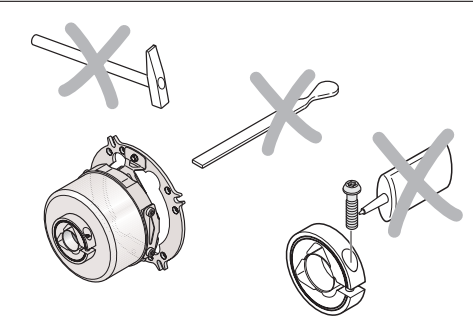
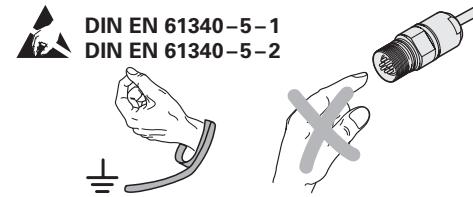
U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}
 $\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}, \overline{U_{aS}}$



$\overline{U_{aS}}$: Störungssignal
Fault detection signal
 Signal de perturbation
 Segnale di malfunzionamento
 Señal de avería

$\overline{U_{aS}}$ = High: ✓
 $\overline{U_{aS}}$ = Low: !

DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2



keine Schraubensicherung, Öle usw.
No screw securer, oils, etc.
 Pas de frein de vis, d'huiles, etc.
 Nessuna sicurezza per le viti, olii
 Sin bloqueo del tornillo, aceites, etc.

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
 Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERN 460

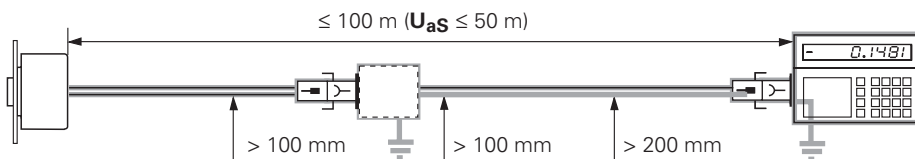
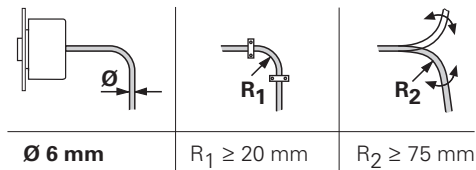
2/2009



Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**
 See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.
 Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**
 Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**
 Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**

Biegeradius **R**
Bending radius R
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**,



Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
 Blindage sur boîtier
 Schermo sulla carcassa
 Blindaje a carcasa

Störquellen
Noise sources
 Sources parasites
 Origine del disturbo
 Fuentes de interferencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.*
 Do not engage or disengage any connections while under power.
 The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
 L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.*
 Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
 L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



ERN 460

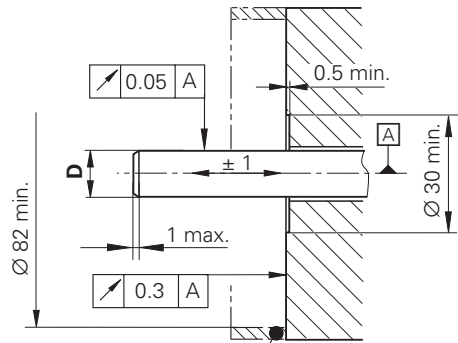
Kundenseitige Anschlussmaße (mm)

Required mating dimensions (mm)

Conditions requises pour le montage (mm)

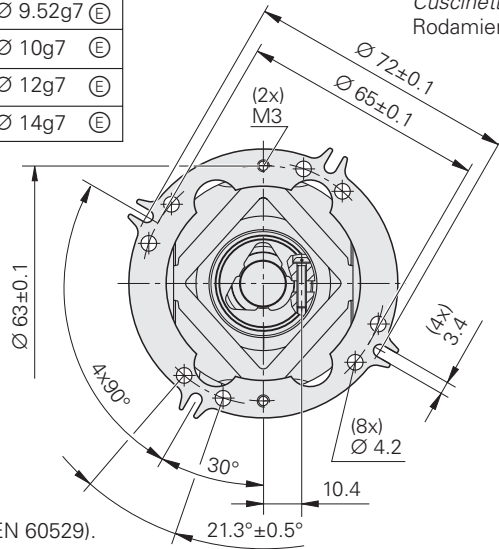
Quote per il montaggio (mm)

Cotas de montaje requeridas (mm)



D	
Ø 8g7	E
Ø 9.52g7	E
Ø 10g7	E
Ø 12g7	E
Ø 14g7	E

□ = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento



Auf Berührungsschutz achten, (EN 60529).

Protect against contact, (EN 60529).

Veiller à la protection contre les contacts directs, (EN 60529).

Prestare attenzione alla protezione, (EN 60529).

Tener en cuenta la protección ante contacto, (EN 60529).

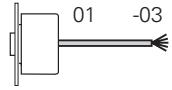
Anschlussbelegung

Pin Layout

Raccordements

Piedinatura

Distribución del conector



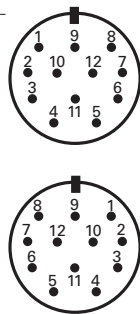
Kabelschirm mit Gehäuse verbunden

Cable shield connected to housing

Blindage du câble relié au boîtier

Collegare lo schermo del cavo alla carcassa

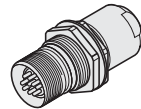
Pantalla del cable conectada a carcasa



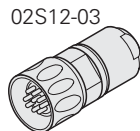
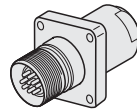
27S12-03



80S12-03



35S12-03



	12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	/	9
	U _P	Sensor U _P	0V	Sensor 0V	U _{a1}	U _{a1}	U _{a2}	U _{a2}	U _{a0}	U _{a0}	U _{aS}	/	/
	●	●	●	●									
	BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	YE	/



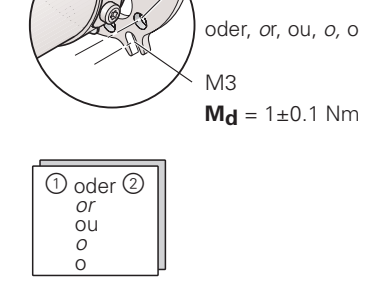
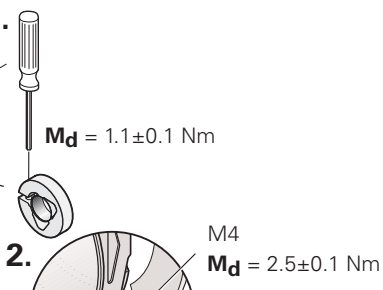
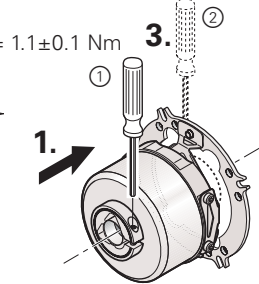
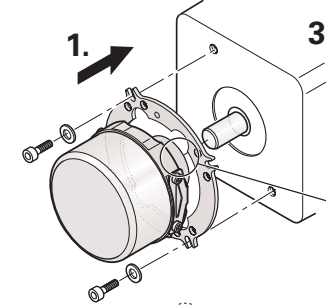
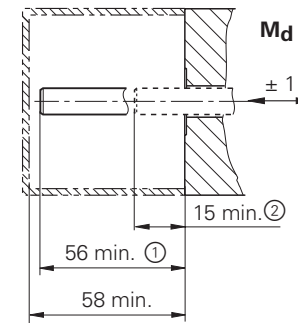
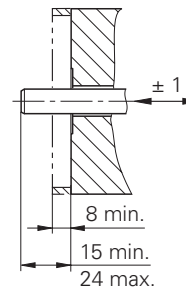
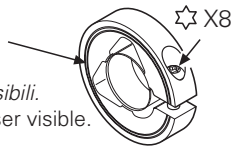
Vorsicht: Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.

Attention: Groove on clamping ring must remain visible.

Attention: La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.

Attenzione: Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.

Atención: La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



Achtung: Bei Drehzahlen > 6000 min⁻¹ zwei Klemmringe verwenden.

Caution: For shaft speeds > 6000 rpm, use two clamping rings.

Attention: Avec vitesses de rotation > 6 000 tours/min., utiliser deux bagues de serrage.

Attenzione: con velocità > 6 000 min⁻¹ utilizzare due anelli di fissaggio.

Atención: En velocidades > 6.000 min⁻¹ utilizar dos bridas de fijación.

